

Published Writings of Roger L. Omanson

The Bible Translator
64(2) 217–221
© The Author(s) 2013
Reprints and permissions:
sagepub.co.uk/journalsPermissions.nav
DOI: 10.1177/2051677013493238
tbt.sagepub.com


Books

1993. *A Handbook on Paul's Second Letter to the Corinthians* (with John Ellington). New York: United Bible Societies.
1997. Contributor of notes and articles to *Good News Study Bible*. The Bible Societies/HarperCollins.
1997. *A Handbook on the Book of Esther: The Hebrew and Greek Texts* (with Philip A. Noss). New York: United Bible Societies.
2000. *I Must Speak to You Plainly: Essays in Honor of Robert G. Bratcher* (editor and contributor). Carlisle, U.K.: Paternoster.
2001. *A Handbook on 1 & 2 Samuel* (with John Ellington). 2 vols. New York: United Bible Societies.
2002. *Discover the Bible: A Manual for Biblical Studies* (editor and contributor). United Bible Societies.
2006. *A Textual Guide to the Greek New Testament*. Stuttgart: German Bible Society.
2008. *A Handbook on 1 & 2 Kings* (with John Ellington). New York: United Bible Societies.
- Forthcoming. *A Handbook on 1 & 2 Chronicles* (with John Ellington). Reading, U.K.: United Bible Societies.

Articles

1978. "A Note on the Translation of Philippians 1:3-5." *The Bible Translator* 29: 244-45.
1978. "A Note on the Translation of Philippians 1:12." *The Bible Translator* 29: 446-48.
1979. "A Note on Luke 1:1-4." *The Bible Translator* 30: 446-47.
1982. "The 'Weak' and the 'Strong' and Paul's Letter to the Roman Christians." *The Bible Translator* 33: 106-14.
1982. "Biblical Criticism, New Testament." Page 2121 in *Encyclopedia of Southern Baptists*, Vol. IV. Nashville: Broadman Press.
1982. "Suffering for Righteousness' Sake (1 Peter 3:13-4:11)." *Review and Expositor* 79: 439-50.
1983. "A Perspective on the Study of the New Testament Text." *The Bible Translator* 34: 107-22.
1983. "Style and Meaning: 1 Cor. 9:15 and 7:10." *The Bible Translator* 34: 135-39.

1983. "Interpreting Paul: Redemption, Not Legalism." *The Christian Century* May 11, 451-53.
1984. "The Church." Pages 231-33 in *Evangelical Dictionary of Theology*. Rev. ed. Grand Rapids: Baker Book House. Reprinted in abridged form in *The Concise Evangelical Dictionary of Theology*. Edited by Peter Toon. Grand Rapids: Baker Book House, 1991.
1984. "Bibliography of Theological Works by Frank Stagg." *Perspectives in Religious Studies* 11: 17-26.
1985. "A Superior Covenant: Hebrews 8:1-10:18." *Review and Expositor* 82: 361-73.
1985. "Translations: Text and Interpretation." *The Evangelical Quarterly* 57: 195-210.
1986. "The Role of Women in the New Testament Church." *Review and Expositor* 83: 15-25.
1986. "The Certainty of Judgment and the Power of Prayer: James 5." *Review and Expositor* 83: 427-38.
1986. "Receiving Unexpected News" and "Three Reasons for Giving Thanks." Pages 54-55 in *The Ministers Manual for 1987*. Edited by James Cox. San Francisco: Harper & Row.
1986. "Macron," "Memmius Quintus," "Menelaus," "Numenius," "Onias," "Perseverance," "Philip," "Phoebe," "Phylactery." *The International Standard Bible Encyclopedia*, vol. 3. Grand Rapids: Eerdmans.
1987. "On the Way with Jesus" and "How Close Are You to God's Kingdom?" Page 50 in *The Ministers Manual for 1988*. Edited by James Cox. San Francisco: Harper & Row.
1988. "Can You Get There From Here? Problems in Bible Translation." *The Christian Century* June 22-29, 605-607.
1988. "A Gentile Palaver." Pages 274-86 in *Issues in Bible Translation*. Edited by Philip C. Stine. UBS Monograph Series 3. London/New York/Stuttgart: United Bible Societies.
1989. "What's in a Name?" *The Bible Translator* 40: 109-19.
1989. "Lazarus and Simon." *The Bible Translator* 40: 416-19. Spanish translation: "Lázaro y Simón." *Traducción de la Biblia* 5 (1995): 13-17.
1989. "Must Our Readers Be Mindreaders?" *The Bible Translator* 40: 432-33.
1990. "Commentaries on Paul's Letters." *The Bible Translator* 41: 122-31.
1990. "What Do Those Parentheses Mean?" *The Bible Translator* 41: 205-14.
1990. "Flesh and Spirit," "Justification," "Regeneration," "Sanctification," "Textual Criticism, New Testament." *Mercer Dictionary of the Bible*. Edited by Watson Mills. Macon, GA: Mercer University.
1990. "Dynamic Equivalence Translations Reconsidered." *Theological Studies* 51: 497-505.
1990. "How Does It All Fit Together: Thoughts on Translating Acts 1:15 and 15:19-21." *The Bible Translator* 41: 416-21.
1990. "Exegesis: Finding Out What a Text Means" (with Philip C. Stine). *The Bible Translator* 41:401-409. Spanish translation: "Exégesis: En busca de lo que un texto significa." *Traducción de la Biblia* (1998) 8/2: 3-13.

1990. "Jewish Backgrounds and the New Testament." *TIC Talk: Newsletter of the United Bible Societies Translation Information Clearinghouse* 13: 1-2.
1991. "On Appealing to Context: A Reply." *The Bible Translator* 42: 236-40.
1991. "A Question of Harmonization — Matthew 9.18-25." *The Bible Translator* 42: 241.
1991. "Amen," "Foreknowledge," "Knowledge." *Holman's Layman's Bible Dictionary*. Edited by Trent C. Butler. Nashville: Holman.
1992. "Acknowledging Paul's Quotations." *The Bible Translator* 43: 201-13. French translation: "Les Citations de Paul." *Le Sycomore* 11 (2002): 43-60.
1992. "Narrative Criticism and the New Testament." *TIC Talk: Newsletter of the United Bible Societies Translation Information Clearinghouse* 19: 1-3.
1992. "Translating the Anti-Jewish Bias of the NT." *The Bible Translator* 43: 301-13. Spanish translation: "Antisemitismo en el Nuevo Testamento: problemas de traducción." *Traducción de la Biblia* 3 (1992): 3-13.
1993. "Discourse Segmentation Apparatus" for *The Greek New Testament*. 4th rev. ed. Stuttgart: United Bible Societies.
1993. "Christians in Cambodia: New Translation, New Beginning." *The Christian Century* November 3, 1079-80. Reprinted in *Touchstone* 12 (1994): 13-15.
1994. "Translating the Anti-Jewish Bias: A Reply." *The Bible Translator* 45: 342-43.
1995. "Writing Study Bible Notes on Polemical Texts." *UBS Bulletin: Current Trends in Scripture Translation* 170/171: 78-86.
1995. "Comings and Goings in the Bible." *The Bible Translator* 46: 112-19.
1995. "Notas de crítica textual en las Biblias de estudio." *Traducción de la Biblia* 5: 3-9.
1995. "Translating *Bamoth*." *The Bible Translator* 46/3: 309-20.
1996. "Bible Translation: Baptist Contributions to Understanding God's Word." *Baptist History and Heritage* 31: 12-22.
1996. "Translation as Communication." *The Bible Translator* 47: 407-13.
1998. "Problemas especiales en la traducción del N.T." Pages 251-80 in *Descubre La Biblia*. Edited by Edesio Sánchez Cetina. Miami: Sociedades Bíblicas Unidas.
1998. "El texto del Nuevo Testamento." Pages 137-54 in *Descubre La Biblia*. Edited by Edesio Sánchez Cetina. Miami: Sociedades Bíblicas Unidas.
1998. "A Critical Appraisal of the Apparatus Criticus." *The Bible Translator* 49: 301-23.
1998. "PUNCTUATIONINTHENEWTESTAMENT." *Bible Review* 14/6: 40-43.
1998. "Who's Who in Romans 16? Identifying Men and Women among the People Paul Sent Greetings To." *The Bible Translator* 49: 430-36.
1999. "Así se escribieron los manuscritos del Nuevo Testamento." *Traducción de la Biblia* 9/1: 11-17. Reprinted as "Cómo se escribieron los manuscritos del Nuevo Testamento." *Factótum* 4/1 (2000): 13-14.
1999. "Problemas especiales en la traducción del Nuevo Testamento." *La Biblia en las Americas* 54/5: 17-21.
2000. "The Prophetic Perfect: Problems of Interpretation and Translation." Pages 39-51 in *I Must Speak to You Plainly: Essays in Honor of Robert G. Bratcher*. Edited by Roger L. Omanson. Carlisle, U.K.: Paternoster.

2001. "The Text of the New Testament." Pages 135-53 in *Discover the Bible*. Edited by Roger L. Omanson. Miami: UBS.
2001. "Special Problems in Translating the New Testament." Pages 325-52 in *Discover the Bible*. Edited by Roger L. Omanson. Miami: UBS.
2001. "English Translations." Pages 447-56 in *Discover the Bible*. Edited by Roger L. Omanson. Miami: UBS.
2002. "Theology, Interpretation, and Translation." *The Bible Translator* 53: 353-62.
2003. "Key Terms in Paul's Letters That Shape Theology." *UBS Bulletin: Current Trends in Scripture Translation* 194/195: 143-53.
2004. "Bible Translation in Spanish-Speaking Africa." Pages 71-74 in *Bible Translation & African Languages*. Edited by Gosnell L.O.R. Yorke and Peter M. Renju. Nairobi: Acton.
2004. "Key Terms in Paul's Letters That Shape Theology." *The Bible Translator* 55: 142-52.
2004. "'Righteousness of God' in Paul's Letters." *The Bible Translator* 55: 339-48.
2005. "Cartas en el Nuevo Testamento." Pages 354-82 in *Descubre la Biblia I: La Biblia es Literatura*. Edited by Edesio Sánchez Cetina. Miami: UBS.
2005. "Fórmulas, listas y genealogías." Pages 489-527 in *Descubre la Biblia I: La Biblia es Literatura*. Edited by Edesio Sánchez Cetina. Miami: UBS.
2008. "Domestication and Foreignization: Anti-Judaism in the New Testament? A Continuing Debate." Pages 109-32 in *A Man Called Daniel: A Festschrift in Honor of Bishop Daniel C. Arichea, Jr.* Edited by A. H. del Corro, E. B. Ebojo, R. U. Yu. Manila: Philippines Bible Society.
2010. "Robert Galveston Bratcher." *The Bible Translator* 61: 169-75.
2011. "Confessional and Interconfessional Bible Translation in the 19th and 20th Centuries." Pages 2405-2408 in *Übersetzung - Translation - Traduction. Ein internationales Handbuch zur Übersetzungsforschung / An International Encyclopedia of Translation Studies / Encyclopédie internationale de la recherche sur la traduction*. Vol. 3. Edited by Harald Kittel. Berlin: De Gruyter.
- Forthcoming. "La Bible de Jerusalem," "Capitalization," "Chester Beatty," "Clarence Jordan," "Interconfessional," "Punctuation—MT and Contemporary," "Segmentation." In *Dictionary of Bible Translation*.

Translations

1996. "Translating Terms of Measurement." *The Bible Translator* 47: 413-19. From Spanish original by Pedro Ortiz.

Selected Book Reviews

1984. Review of Frederick Wisse, *The Profile Method for the Classification and Evaluation of Manuscript Evidence as Applied to the Continuous Greek Text of the Gospel of Luke*. *Journal of Biblical Literature* 103: 660-61.
1991. Review of *The New Revised Standard Version with Apocrypha*. *The Bible Translator* 42: 337-41.

1993. Review of Robert J. Miller, ed., *The Complete Gospels: Annotated Scholars Edition* and Daryl D. Schmidt, *The Gospel of Mark with Introduction, Notes, and Original Text featuring the NEW Scholars Version Translation*. *The Bible Translator* 44: 150-52.
1993. Review of *The New Oxford Annotated Bible with the Apocrypha/Deuterocanonical Books*. *The Bible Translator* 44: 352-54.
- Numerous other book reviews in *The Bible Translator*, *Perspectives in Religious Studies*, *Review and Expositor*, and *The Christian Century*.